

青春阅读

A Proverb of Life

(双语版)

品读名人名言 洞晓睿智哲理

走进双语世界 探寻语言魔力

聆听 人生真谛

余亮 编

远方出版社



青春阅读

聆听人生真谛：双语版

A Proverb of Life

余亮 编

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

聆听人生真谛: 双语版/余亮编. —呼和浩特: 远方出版社, 2007. 4 重印)

(青春阅读)

ISBN 978-7-80723-042-7

I. 聆… II. 余… III. 英语—阅读教学—高中—课外读物
G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 057647 号

青春阅读 聆听人生真谛: 双语版 *A Proverb of Life*

编 者	余 亮
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路666号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
版 次	2007 年 4 月第 2 版
印 次	2007 年 4 月第 1 次印刷
开 本	787×1092 1/32
印 张	199
字 数	1990 千
印 数	3000
标准书号	ISBN 978-7-80723-042-7
总 定 价	500.00 元(共 20 册)

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。
远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

前言

随着科学技术的进步，越来越多的视听手段被用于外语教学与学习，然而对于广大学生来说，书本的阅读仍然是接触外语最主要的渠道。除了课本之外，相应的阅读材料对于学生拓宽视野和提高阅读能力也是必不可少的。

学习语言的目的在于运用，而阅读能力的高低是语言运用能力的一项很重要指标。读书多了，阅读能力才会逐渐提高。频繁接触，不断摄入，由熟悉到模仿，再由模仿到创造，语言的表达能力也就提高了，这是语言学习的必经之路。

如何阅读，是一个非常个性化的问题。这里涉及读者的水平、文章的深浅、篇幅的长短、内容的重要性以及趣味性等等，不能笼统而言。遇到生词——查阅词汇表或辞书固不可取，但只读而不求甚解，浮光掠影一晃而过也不可取。至少有一点必须明确，那就是读了就要求读懂，否则就等于没有读过，这里的“懂”首先是了解大意，包括每一段的要领。从学习的要求来看，还应该力求理解每一个句子。为了确切理解，有

时根据上下文猜测一下,或是停下来查阅一下参考书都是无可厚非的。关键是摸索出行之有效的阅读方法,让自己受益。

为此,我们编写了《青春阅读》丛书。本丛书取材广泛得当,具有鲜明的时代特色,可读性强,可使读者增强对现代英语的感受,增长国外社会与文化方面的知识。本丛书符合中学生的英语水平,便于中学生阅读,从中受益。

本丛书材料选编涉及面广,限于时间及编写水平,有误之处在所难免,欢迎广大读者朋友们批评指正,以便今后完善。

编 者



目 录

CONTENTS

Career

事业篇	1
-----------	---

Learning and Thinking

学习与思考	1
-------------	---

Work and Struggle

工作与奋斗	34
-------------	----

Idea

理念篇	71
-----------	----

Ideal and Faith

理想与信念	71
-------------	----

Hope and Vision

希望与憧憬	125
-------------	-----

Time and Money

时间与金钱	135
-------------	-----

Life

生活篇 155

Happiness and Life

幸福与人生 155

Friendship and Relationship

友谊与人际 175

Health and Art

健康与艺术 182

The Affairs of Human Life and All Living Creatures

世事与众生 190

Wisdom

智慧篇 231

EQ-IQ and Truth

情智与真理 231

Humor and Wit

幽默与机智 295

Appendix: Western Maxim

附录:西方箴言 304

Career

事业篇

Learning and Thinking

学习与思考

There is no satiety in study.

学无止境。

He who will not learn when he is young will regret
it when he old.

少时不学,老来后悔。

It is never too late to learn.

学习从不嫌晚。

Seeing much, suffering much, and studying much,
are the three pillars of learning.

多看,多磨砺,多研究,是为学三支柱。

Learning isn't a means to an end, it is an end
in itself.

学习不是达到目标的一种手段,它本身就是目标。

You must learn to crawl before you walk.

先学爬,再学走。(循序渐进。)

Learning something that you may do something.

干什么都需要学习。

All things are attained by diligence and toil.

一切都是通过勤劳获得的。

He who questions nothing learns nothing.

什么都不问就什么也学不到。

Learn even from an enemy.

即使是敌人也可以向他学习。

Learning without thought is useless, thought without learning is dangerous.

学而不思,无用,思而不学,危险。

As land is improved by sowing it with various seeds, so is the mind by exercising it with different studies.

土壤因播种而改良，思想用学习来磨炼。

Reading without reflecting is like eating without digesting.

读而不思，犹食而不化。

Better to read little with thought than much with levity and quickness.

贪快读得多，不如边学边想读得少。

He that can read and meditate will no find his evenings long or life tedious.

会读书思索的人不会感到长夜无聊或者生活乏味。

The more we study, the more we discover our ignorance.

读书越多,越感到腹中空虚。

If a man empties his purse into his head, no man can take it away from him. An investment in knowledge always pays the best interest.

倾囊求知,无人能夺。投资知识,得益最多。

If a man will not seek knowledge, it will not seek him.

你若不去找知识,知识不会来找你。

Men learn by their sufferings more than by any other teaching.

人从苦难学到的东西超过别的教导。

To know everything is to know nothing.

样样都通,样样稀松。

It is not wide reading but useful reading that tends to excellence.

读书要有成效不在于博览,而在于读有用的书。

Learning is a bitter root, but it bears sweet fruit.

学习根苦果甜。

Observation is the best teacher.

观察是最好的老师。

Knowledge is the antidote to fear.

知识是治疗恐惧的药。

It is harder to conceal ignorance than to acquire knowledge.

掩盖无知要比学到知识更难。

You may glean knowledge by reading, but you must separate the chaff from the wheat by thinking.

读书可以获得知识,思考才能去粗存精。

No entertainment is so cheap as reading nor any pleasure so lasting.

没有比读书便宜的娱乐,也没有比读书更持久的欢乐。

No such thing as genius, it is nothing but labour and diligence.

无所谓天才,它仅是刻苦加勤奋。

There needs a long apprenticeship to understand the mystery of the world trade.

要知世事奥秘多,须要长期作学徒。

It is a peculiarity of knowledge that those who thirst for it always get it.

知识的特性是渴望它的人总是最先得得到它。

All readers can be divided into two classes: those

who read to remember and those who read to forget.

所有的读者都可分为两类：为了记住而读的和为了忘却而读的。

Be as careful of the books you read, as of the company you keep, for your habits and character will be as much influenced by the former as by the latter.

选书应和交友一样谨慎，因为你的习性受书籍的影响不亚于朋友。

What is learned in the cradle is carried to the grave.

孩提时代学到的东西，到老死也不会忘记。

Discussion is an exchange of intelligence and

argument is an exchange of ignorance.

讨论是交换情况，争辩是交换无知。

You can tell a man's taste in literature by his judgment in knowing what not to read.

一个人判断哪些书不用看，你就可以知道他对文学的兴趣。

A great part of the information one acquires by looking up something and finding something else on the way.

一个人的学问中有很很大一部分是通过查找某事物时发现另外的事物而获得的。

Wise men seek instruction, fools fall for applause.